

HERMAN DE HUBERT (MIDDELBURG)
AAN CONSTANTIJN HUYGENS (DEN HAAG)]
2 NOVEMBER 1644
3827A

Samenvatting: De Hubert bericht uit Middelburg over het begeven door de Staten van Zeeland van politieke ambten, waaronder een voordracht ten gunste van hemzelf voor het Hof van Holland. Voor het bereiken van deze voordrachten mocht wel een *Te Deum* worden gezongen.

Over een antwoord van Huygens is niets bekend.

Primaire bron: Leiden, Univ. Bibl., Cod. Hug. 37: brief (dubbelvel, 21x33cm, abc | d; autograaf).

Namen: Cornelis van Aerssen ; Pieter van Couwenbergh van Belois; Gerard Crommon; Dalens; Johan de Knuijt; Leonard Pool; Marinus van Vrijberghe; Jacobus Veth.

Plaatsen: Brabant; Goes; Tholen; Zierikzee.

Titel: *Te Deum laudamus*.

Glossarium: singen (zingen).

Transcriptie

Mijn Heere

Mijn Heere van Sulicom, Raatsheer ende Secretaris van Sijne Hoocheit, Ridder, etc.

‘s-Gravenhage.

Weledele Heer,

Ick kan nijet ledich staan U Edelheit in aller ijl te notificeren dat de Heeren Staten van Zeelandt, naardat Haar Ed. Mog. over de 14 dagen onderlinge hadden, nijet sonder eenige *aigreurs* geconcerteert op heden desen voormiddach hebben geprocedeert tot de collatie van alle de vacerende politijcke ampten, sulck hiernaer voecht. Tot Raatsheere in de Hooghe Raade met eenparige stemmen d’Heer Cromon; in de generaliteitsampten d’Heer Pensionares Meester Iacos Veth, uuijt crachte van de delatie aen die van Middelburgh ende haar lang versocht contentement; d’Heere van der Goes volgens haare tour, uuijt crachte van’t vijfjarich reglement op Haar E. gedevolveert, hebbe verkoren N.N., hebbende de enpressie van haren man noch op morgen op de resumptie (soo ick gisse) gereserveert; die van der Tolen vermogens het reglement *ut supra* in de Generaliteits-rekenkamer verkoren haaren Burgmeester Dalens; in plaetse van wie en den Raatsheer Couwenburch van Belois zijn genomineert de Heere ende Meesters Marinus Vriberge, Leonard Pool ende mijn persoon. Siet, hier heeft U Edelheit de gantsche | b | historie van de collatie der Zeeusche ampten, *exceptis paucis*, die U Edelheits kennisse nijet en meriteren, waar van de ¹vergevinge onse provincie soo jammerijck heeft getravailleert, in vouge van onse voorsz. provincie, gelyck seker heer desen morgen ter vergaderinge seide, wel subject heeft, om in al haare kercken *Te Deum laudamus* te laten zingen.

Wat aanlangt nu mijn particulier ende rechte gelegentheit van voorsz. nominatie, welcke mij nu ende dapper raect, sal voor eerst seggen dat d’Heer de Knuijt mij in perfectie heeft voldaan, volgens sijne belofte aan d’Heere van Somelsdijck ende U Edelheit gedaan, ende widers dat de Heeren mijne medegedeputeerdens gants *foible*, jaa misschien en geene devoiren sullen aangripen. Resteert nu anders nijet dat U Edelheit met vigeur ende affectie als voor desen mij gelieve te prosequeren, om desen mijne *poursuite*, welcke nu soo werckelyck staet tot een gewenst succes uuijt te vougen.

Al | c | ‘t welcke U Edelheit met volle confidentie werdende opgeoffert, sal bliven ende professie maken te sijn

¹ Voor <vergevinge> staat <non>, mogelijk het begin van <nominatie> dat eigenlijk had moeten worden doorgehaald.

U Edelheits dienstverplichte etc. vrund ende volmoedigen dienaar
H. de Hubert.

Ick en weet nijet *quo terrarum loco* d'Heer van Somelsdijck sich nu bevindt dan *tumultuariè*, dat gemelte Heer in sijne marsche door Brabant dangereuselijck sieck gevallen es, ende in perikel van zijn leven verseeert, 't welck de goede Godt verhoede. Ick bidde U Edelheit (excuseert dese mijne vrimoudicheit) desen tot bericht hem te laten toekomen, gemerct geen tijt hebbe, mits de bode presseert, aen Sijn Edelheits hujs in Den Hage eenige depesche te doen. Oock sal gaerne mij vereert sien met U Edelheits oirders, annopende mijne voordere comportementen in dese mijne *poursuite*. De Heeren Staten bliven noch wel acht à 10 dagen vergadert. U Edelheit believe sijne responsiven ten huse van den Heer Rekenmeester Berchem, die sieck van de sproede ligt, te beschicken. Of oock dienstigh sal sijn, dat Gedeputeerdens van mijne stadt aan Sijne Hoocheit afkomen, om mij te recommanderen? *Citissimè et stans pede in uno*, sonder overlesen. In Middelburgh, den 2en Novembris 1644. By U Edelheits ootmoedigen H. de Hubert.

Vertaling

Aan heer van Zuilichem, raad en secretaris van Zijne Hooghied, ridder, enz.

Den Haag.

Edele heer,

Ik kan niet wachten u in alle spoed ervan op de hoogte te stellen dat de heren Staten van Zeeland, na veertien dagen van beraadslagingen, niet zonder problemen vanmiddag ertoe zijn overgegaan het begeven bekend te maken van alle openstaande politieke ambten, zoals hier opgesomd. Tot raadsheer in de Hoge Raad met unanieme stemmen de heer [Gerard] Crommon; in de generaliteitsambten mijnheer de pensionaris Jacobus Veth, op grond van de voordracht van Middelburg en tot haar lang-verzochte genoegdoening; de vertegenwoordiging van Goes op haar beurt, krachtens het vijfjarige reglement op haar overgegaan, heeft N.N. verkozen, waarbij men de bereidheid van hun kandidaat nog op de lijst van morgen te tekenen besluiten heeft vermeldt, naar ik aanneem; de vertegenwoordiging van Tholen [heeft] volgens het genoemde reglement in de Generaliteits-Rekenkamer verkozen haar burgemeester [***] Dalens; in plaats van welke laatste en raadsheer [Pieter van] Couwenbergh van Belois [in het Hof van Holland] zijn voorgedragen de heren Marinus [van] Vrijberghe, Leonard Pool en mijn persoon. Ziehier aldus het volledige verhaal van de collatie van de Zeeuwse ambten, ^Lenkele uitgezonderd,^L die uw kennisname niet waard zijn, waarvan de begeving onze provincie lang heeft beziggehouden, zodat onze provincie, zoals iemand vanmorgen ter vergadering opmerkte, wel reden heeft om in al haar kerken het *Te Deum laudamus* te laten zingen.

Wat betreft mijzelf en de goede gelegenheid bij voornoemde nominatie, die mij nu direkt betreft, wil ik eerst zeggen dat de heer [Johan] de Knuijt mij volledig terwille is geweest, ingevolge zijn beloften aan [Cornelis van Aerssen], heer van Sommelsdijk, en aan u gedaan, en verder dat mijn medegedeputeerden slechts zwakke of misschien helemaal geen aanspraken zullen maken. Nu blijft alleen over dat u met kracht een toewijding als voorheen mij wilt begunstigen in mijn streven dat nu zo dicht bij het gewenste resultaat is.

Terwijl ik dit alles in het volste vertrouwen aan u overlaat, zal ik blijven nastreven te zijn

uw dienstwillige vriend en dienaar
Herman de Hubert.

Ik weet niet ^Lwaar ter wereld^L de heer van Sommelsdijk zich nu bevindt, dan ^Lbij geruchte^L dat hij tijdens zijn mars door Brabant gevaarlijk ziek zou zijn geworden en in levensgevaar zou verkeren, wat de goede

God verhoede. Ik vraag u (en wilt mijn vrijmoedigheid vergeven) dat u deze brief aan hem laat toekomen, omdat ik geen tijd heb, aangezien de bode al aandringt, om nog een bericht naar zijn huis in Den Haag te sturen. Ook zie ik mij graag vereerd met uw opdrachten betreffende mijn verder optreden in mijn streven. De heren Staten van Zeeland blijven nog wel acht à tien dagen in vergadering. Wilt u uw antwoorden ten huize van de heer rekenmeester [Jan van] Berchem, die met spruw ziek ligt, adresseren [en melden] of het ook dienstig zal zijn dat de gedeputeerden van mijn stad [Zierikzee] Zijne Hoogheid benaderen om mij aan te bevelen? ^LIn grote haast en staande op één voet,^J zonder overlezen. Middelburg, 2 november 1644. Uw ootmoedige Herman de Hubert.
